

# iCDJ

Professional CD-PLayer

PROFESSIONELLER CD-SPIELER

LECTOR DE CD PROFESIONAL

LECTEUR DE CD PROFESSIONNEL

OPERATIONS MANUAL

BEDIENUNGSHANDBUCH

MANUAL DEL OPERADOR

MANUEL D'INSTRUCTIONS



**ANTI-SHOCK™**  
BUFFER MEMORY

**gemini**  
GEMINIDJ.COM

## MULTI LANGUAGE INSTRUCTIONS

ENGLISH.....

PAGE 4

DEUTSCH.....

PAGE 6

ESPAÑOL.....

PAGE 9

FRANCAIS.....

PAGE 12

## PLEASE READ BEFORE USING APPLIANCE, IMPORTANT WARNING & SAFETY INSTRUCTIONS!



**CAUTION**

RISK OF ELECTRICAL SHOCK DO NOT OPEN!



**CAUTION:** This product satisfies FCC regulations when shielded cables and connectors are used to connect the unit to other equipment. To prevent electromagnetic interference with electric appliances such as radios and televisions, use shielded cables and connectors for connections.

The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the appliance.

The lightning flash with arrowhead symbol, within an equilateral triangle, is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.

**READ INSTRUCTIONS:** All the safety and operating instructions should be read before the product is operated.

**RETAIN INSTRUCTIONS:** The safety and operating instructions should be retained for future reference.

**HEED WARNINGS:** All warnings on the product and in the operating instructions should be adhered to.

**FOLLOW INSTRUCTIONS:** All operating and use instructions should be followed.

**CLEANING:** The product should be cleaned only with a polishing cloth or a soft dry cloth. Never clean with furniture wax, benzine, insecticides or other volatile liquids since they may corrode the cabinet.

**ATTACHMENTS:** Do not use attachments not recommended by the product manufacturer as they may cause hazards.

**WATER AND MOISTURE:** Do not use this product near water, for example, near a bathtub, wash bowl, kitchen sink, or laundry tub; in a wet basement; or near a swimming pool; and the like.

**ACCESSORIES:** Do not place this product on an unstable cart, stand, tripod, bracket, or table. The product may fall, causing serious injury to a child or adult, and serious damage to the product. Use only with a cart, stand, tripod, bracket, or table recommended by the manufacturer, or sold with the product. Any mounting of the product should follow the manufacturer's instructions, and should use a mounting accessory recommended by the manufacturer.

**CART:** A product and cart combination should be moved with care. Quick stops, excessive force, and uneven surfaces may cause the product and cart combination to overturn. See **Figure A**.

**VENTILATION:** Slots and openings in the cabinet are provided for ventilation and to ensure reliable operation of the product and to protect it from overheating, and these openings must not be blocked or covered. The openings should never be blocked by placing the product on a bed, sofa, rug, or other similar surface. This product should not be placed in a built-in installation such as a bookcase or rack unless proper ventilation is provided or the manufacturer's instructions have been adhered to.

**POWER SOURCES:** This product should be operated only from the type of power source indicated on the marking label. If you are not sure of the type of power supply to your home, consult your product dealer or local power company.

**LOCATION:** The appliance should be installed in a stable location.

**NON-USE PERIODS:** The power cord of the appliance should be unplugged from the outlet when left unused for a long period of time.

### GROUNDING OR POLARIZATION:

- If this product is equipped with a polarized alternating current line plug (a plug having one blade wider than the other), it will fit into the outlet only one way. This is a safety feature. If you are unable to insert the plug fully into the outlet, try reversing the plug. If the plug should still fail to fit, contact your electrician to replace your obsolete outlet. Do not defeat the safety purpose of the polarized plug.
- If this product is equipped with a three-wire grounding type plug, a plug having a third (grounding) pin, it will only fit into a grounding type power outlet. This is a safety feature. If you are unable to insert the plug into the outlet, contact your electrician to replace your obsolete outlet. Do not defeat the safety purpose of the grounding type plug.

**POWER-CORD PROTECTION:** Power-supply cords should be routed so that they are not likely to be walked on or pinched by items placed upon or against them, paying particular attention to cords at plugs, convenience receptacles, and the point where they exit from the product.

**OUTDOOR ANTENNA GROUNDING:** If an outside antenna or cable system is connected to the product, be sure the antenna or cable system is grounded so as

to provide some protection against voltage surges and built-up static charges. Article 810 of the National Electrical Code, ANSI/NFPA 70, provides information with regard to proper grounding of the mast and supporting structure, grounding of the lead-in wire to an antenna discharge unit, size of grounding conductors, location of antenna-discharge unit, connection to grounding electrodes, and requirements for the grounding electrode. See **Figure B**.

**LIGHTNING:** For added protection for this product during a lightning storm, or when it is left unattended and unused for long periods of time, unplug it from the wall outlet and disconnect the antenna or cable system. This will prevent damage to the product due to lightning and power-line surges.

**POWER LINES:** An outside antenna system should not be located in the vicinity of overhead power lines or other electric light or power circuits, or where it can fall into such power lines or circuits. When installing an outside antenna system, extreme care should be taken to keep from touching such power lines or circuits as contact with them might be fatal.

**OVERLOADING:** Do not overload wall outlets, extension cords, or integral convenience receptacles as this can result in a risk of fire or electric shock.

**OBJECT AND LIQUID ENTRY:** Never push objects of any kind into this product through openings as they may touch dangerous voltage points or short-out parts that could result in a fire or electric shock. Never spill liquid of any kind on the product.

**SERVICING:** Do not attempt to service this product yourself as opening or removing covers may expose you to dangerous voltage or other hazards. Refer all servicing to qualified service personnel.

**DAMAGE REQUIRING SERVICE:** Unplug this product from the wall outlet and refer servicing to qualified service personnel under the following conditions:

- When the power-supply cord or plug is damaged.
- If liquid has been spilled, or objects have fallen into the product.
- If the product has been exposed to rain or water.
- If the product does not operate normally by following the operating instructions. Adjust only those controls that are covered by the operating instructions as an improper adjustment of other controls may result in damage and will often require extensive work by a qualified technician to restore the product to its normal operation.
- If the product has been dropped or damaged in any way.
- When the product exhibits a distinct change in performance, this indicates a need for service.

**REPLACEMENT PARTS:** When replacement parts are required, be sure the service technician has used replacement parts specified by the manufacturer or have the same characteristics as the original part. Unauthorized substitutions may result in fire, electric shock, or other hazards.

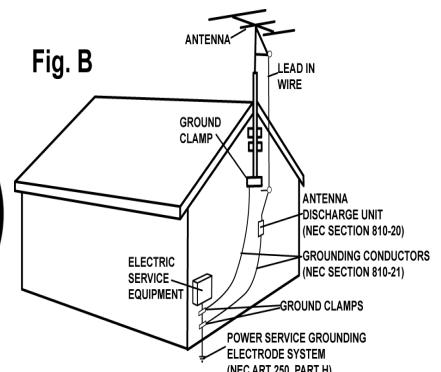
**SAFETY CHECK:** Upon completion of any service or repairs to this product, ask the service technician to perform safety checks to determine that the product is in proper operating condition.

**WALL OR CEILING MOUNTING:** The product should not be mounted to a wall or ceiling.

**HEAT:** The product should be situated away from heat sources such as radiators, heat registers, stoves, or other products (including amplifiers) that produce heat.

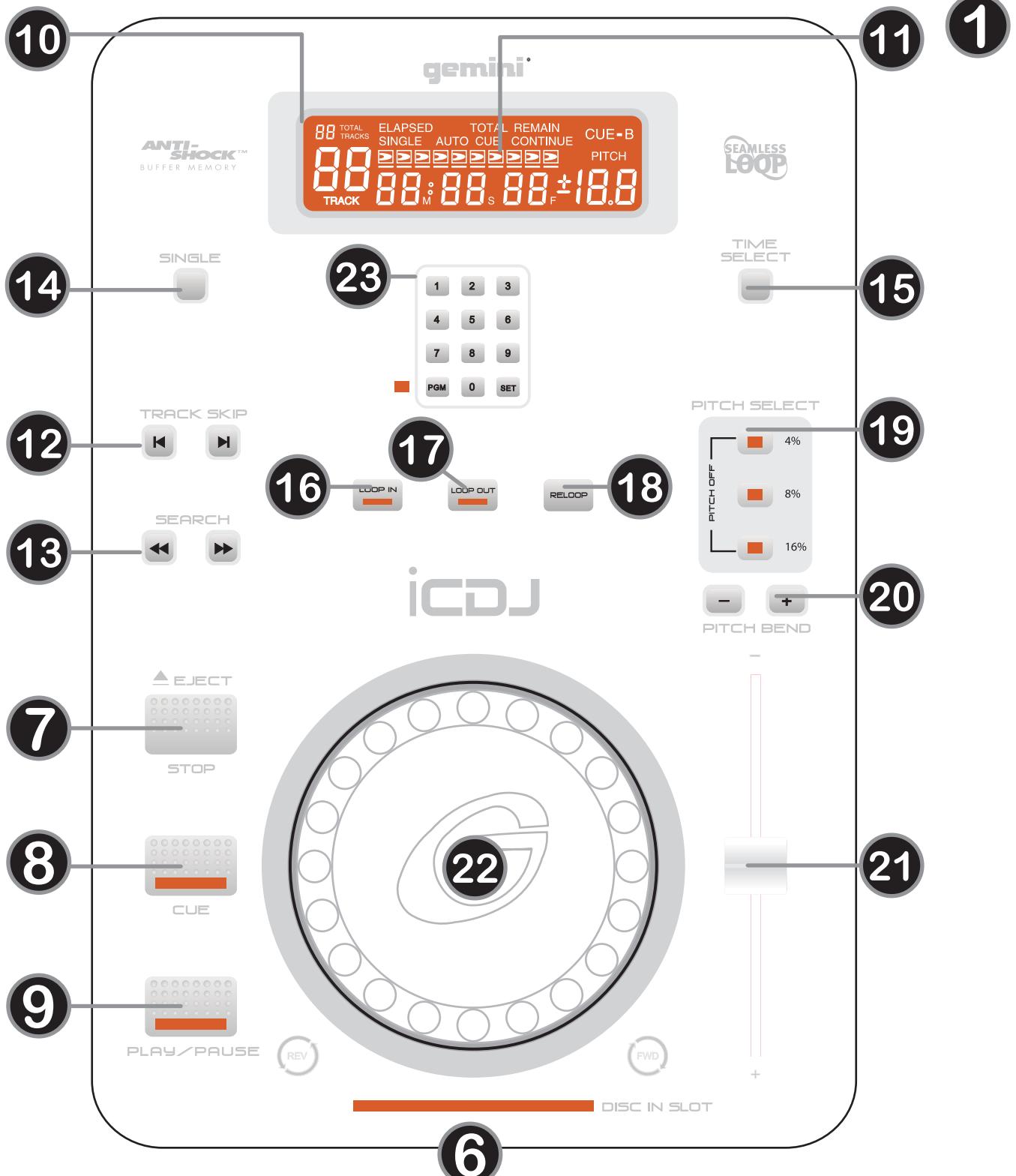
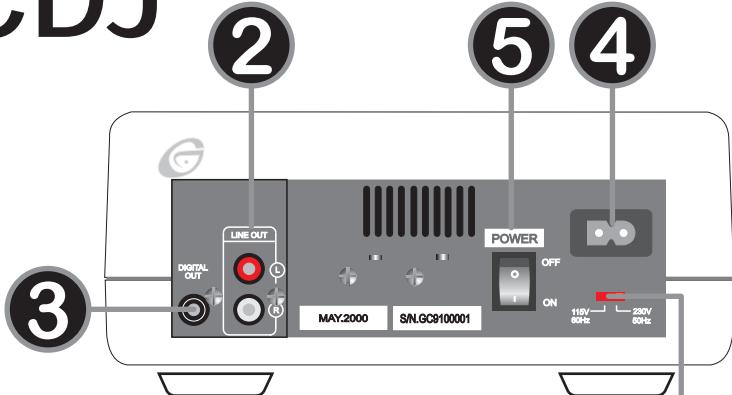
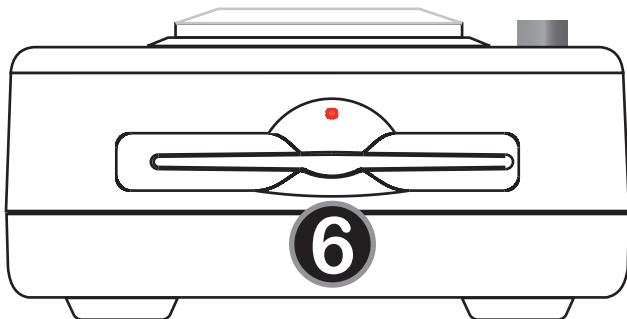


**Fig. A**



NEC — NATIONAL ELECTRICAL CODE

# iCDJ



(3)

## INTRODUCTION:

Congratulations on purchasing a **Gemini ICDJ CD player**. This state of the art professional CD player is backed by a three year warranty, excluding lasers. One year warranty on CD lasers. Prior to use, we suggest that you carefully read all the instructions.

## FEATURES:

- Anti-shock using buffer memory (10-40 seconds)
- Digital output
- Slot-in mechanism with red LED "Slot-in" display
- Direct access rubber keypad, fully programmable
- Single auto cue / continuous play
- Seamless looping with reloop
- Pitch bend
- Frame accurate search
- Large red LCD display
- Large soft touch rubber jog wheel
- 4%, 8% & 16% variable pitch with OFF feature
- Time select

## CAUTIONS:

1. Do not use this CD player at temperatures below **41°F/5°C** or higher than **95°F/35°C**.
2. The apparatus should not be exposed to dripping or splashing, and no objects filled with liquids such as vases should be placed on the apparatus.
3. Place the unit in a clean and dry location.
4. Do not place the unit in an unstable location.
5. When disconnecting the power cord from an AC outlet, always grasp it by the plug. Never pull the power cord.
6. To prevent electric shock, do not remove the cover or the bottom screws. **THERE ARE NO USER SERVICEABLE PARTS INSIDE**. Please refer servicing to a qualified technician.
7. Do not use chemical solvents to clean the unit.
8. Keep the laser pickup clean by keeping the tray closed.
9. Keep this manual in a safe place for future reference.

## SAFETY CERTIFICATIONS:

### Laser Diode Properties

Material: Ga - Al - As

Wavelength: 755 - 815 nm (25° C)

Laser Output: Continuous Wave, max. 0.5mW

## LINE VOLTAGE SELECTION:

Model ICDJ is a dual voltage unit. It will operate at **115** or **230** volts. To set the proper voltage follow these steps:

1. Place the head of a screw driver in the center of the **VOLTAGE SELECTOR SLIDE** (1) found on the rear panel.
2. Slide the switch left for **115 V** or push the switch right for **230 V**.
3. Do not force or twist the switch. Excessive force may cause damage. If the switch does not move smoothly, contact a qualified technician.

## CONNECTIONS:

1. Plug one end of a set of **RCA** connectors into each of the **LINE OUTPUT** (2) jacks.
2. Plug the other end of the **RCA** connectors into any available line level input jacks on your mixer. If you are playing the **ICDJ** through a receiver, you can plug the **RCA**

connectors into the **CD** or **AUX** input jacks on your receiver. If there are no **CD** or **AUX** inputs, use any line level (not phono) inputs.

3. Connect any type of device that will accept a digital signal, such as **DAT**, **MD**, **HARD DRIVE**, etc. to the **COAXIAL** (3) inputs on the rear panel to record a digital signal.
4. Connect the power plug into the **POWER JACK** (4) for power.

## FUNCTION DESCRIPTIONS:

**POWER SWITCH:** After making sure that the **VOLTAGE SELECTOR SLIDE** (1), found on the rear panel, is properly set, plug the unit in and press the **POWER** (5) switch. The unit will turn on. Pressing the **POWER** (5) switch a second time will turn the unit off.

**DISC IN SLOT:** The **DISC IN SLOT** (6) is where the CD is held. When a disc is in the slot the red **LED** bar will be illuminated.

**STOP/EJECT:** Press **STOP/EJECT** (7) once to stop, twice to eject, and hold down to eject the CD.

**CUE:** With the unit in the play mode, and after memorizing the cue point, pressing the **CUE** (8) button will cause the CD player to enter the pause mode at the memorized cue point. Holding down the cue button changes the cue function to preview (allowing you to hear the music play from the cue point) and releasing the cue button returns you to the preset cue point.

**PLAY/PAUSE:** Each press of the **PLAY/PAUSE** (9) button causes the operation to change from play to pause or from pause back to play. See the **CUE INSTRUCTIONS** section for more information.

**DISPLAY:** The **DISPLAY** (10) shows the track numbers, play mode, pause mode, and 3 different time displays. These time displays are time elapsed on the track, time remaining on the disc and time remaining on the track.

**PLAYBACK DISPLAY:** The **PLAYBACK DISPLAY** (11) displays the time remaining to play and flashes slowly when the track has **30** seconds left. The **PLAYBACK DISPLAY** (11) flashes quickly when the track has **15** seconds left.

**TRACK SKIP:** The **TRACK SKIP** (12) buttons let you select the track to play.

**SEARCH:** The **SEARCH** (13) buttons are used to move forward or reverse while in play mode. The **SEARCH** (13) buttons are also used to accurately position the disc at the point where you wish the track to start playing. This position on the track is memorized as the cue point. See the **CUE INSTRUCTIONS** section for more information.

**SINGLE:** Pressing the **SINGLE** (14) button activates the **AUTO-CUE** function. The **AUTO-CUE** function causes the unit to pause at the beginning of music of the following track and allows you to start play immediately from the start of music without any blank space (which exists at the beginning of every track). Pressing the **SINGLE** (14) button a second time activates the **CONTINUOUS** function causing the unit to play continuously (after the last track, the unit will return to the first track of the disc and continue to play). Pressing the **SINGLE** (14) button a third time deactivates the **CONTINUOUS** function.

**TIME:** The **TIME** (15) button switches the time display between the three available choices listed under display.

**LOOP IN:** Pressing the **LOOP IN** (16) button while a track is playing will set a loop point.

**LOOP OUT:** After a loop point is memorized, pressing **LOOP OUT** (17) in play mode will repeat the section between the first loop point and a second loop point when the **LOOP OUT** (17) button was pressed. Press **LOOP OUT** (17) again or pause play to exit the repeating play.

**RELOOP:** Press for repeated loop play (stutter) from the first loop point or to reloop a previously set loop. The **RELOOP** (18) function automatically returns the music to the loop point and will play the loop until it is released with the **LOOP OUT** (17) button. CD starts instant play from the previously set cue points.

**PITCH SELECT:** Pressing the **PITCH SELECT** (19) buttons enable you to select pitch levels ranging from **4%, 8%, & 16%**. Press the two buttons labeled **PITCH OFF** together to turn off the pitch control.

**-+PITCH BEND:** Pushing the **PITCH BEND** (20) buttons will automatically raise the pitch up to **+4%** or lower the pitch down to **-4%** from the existing pitch setting. Releasing the buttons will return the pitch to the original pitch setting. You can use this function to match the pitch bend when mixing from one song to another.

**PITCH CONTROL SLIDE:** Moving the **PITCH CONTROL SLIDE** (21) up or down will lower or raise the pitch percentage.

**JOG WHEEL:** Use the **JOG WHEEL** (22) to make fine adjustments in pause mode for cueing or bending the pitch for precise synchronization in play mode.

**PGM (Program):** Use the **PGM** (23) section for **DIRECT SELECT** or to create a **TRACK PROGRAM**. Please refer to the **PGM** section for detailed instructions.

## OPERATING INSTRUCTIONS:

1. Place a CD in the **DISC IN SLOT** (6).
2. Push the **TRACK SKIP** (12) buttons to select the track you want to play.
3. Press the **PLAY/PAUSE** (9) button and the unit will instantly play.

## CUE INSTRUCTIONS:

1. To start the play at a point other than the beginning of a track, follow these instructions:

First select the track you wish to play, and then press **PLAY/PAUSE** (9) so the unit goes into the play mode. Press **PLAY/PAUSE** (9) to pause play at the spot where you want the play to start the **CUE POINT**. Use the **SEARCH** (13) buttons or **JOG WHEEL** (22) to pick the precise spot you want play to begin, then press **PLAY/PAUSE** (9) again to save the cue point. Press the **CUE** (8) button to pause play at the cue point (the unit will go into the pause mode and the location indicated on the display will be the memorized cue point). You can preview the cue point by pressing and holding down **CUE** (8). Press **PLAY/PAUSE** (9) to begin play from the cue point.

2. Once you have saved a cue point you can fine tune or change the memorized cue point:

To change a cue point, push **PLAY/PAUSE** (9) so the unit plays from the cue point, then press **PLAY/PAUSE** (9) at the spot you wish your new cue point to be. Press **PLAY/PAUSE** (9) again to save the cue point. The unit will go into the pause mode and the location indicated on the display will be the new memorized cue point.

To fine tune a cue point, pause play at the memorized cue point, then use the **SEARCH** (13) buttons or **JOG WHEEL** (22) to scan frame by frame (1/75th of a second) to where you want play to begin. Press **PLAY/PAUSE** (9) to save the new cue point.

**NOTE: DURING FINE TUNING THERE WILL BE A STUTTER EFFECT (TO HELP YOU FIND THE BEAT). THE STUTTERING EFFECT WILL END WHEN YOU PRESS PLAY/PAUSE (9) TO SAVE THE CUE POINT. ALSO, DURING FINE TUNING IF YOU HOLD DOWN THE SEARCH (13) BUTTON, THE UNIT WILL SCAN QUICKLY.**

## PGM:

First press **STOP/EJECT** (7) once followed by **PGM** to enter program mode. Select a **TRACK NUMBER** with the **NUMBER PAD** and press **SET** afterwards to set a track for that slot. Continue to select tracks and press the **SET** button, until satisfied with a program of tracks. Then press **PLAY/PAUSE** (9) to start the program. To exit a **PROGRAM** press the **STOP/EJECT** (7) button twice or hold the button down to **EJECT** the CD. **SINGLE-AUTO CUE** modes will function normally with **PROGRAM** mode.

## DIRECT SELECT:

To **DIRECTLY SELECT** a track, simply enter the **TRACK NUMBER** you want to hear. If you select track numbers 1-9 you may use 0 before the number for, example 01 for track number 1. For tracks 11 and higher use the first digit then followed by second digit to jump to that track. **SINGLE-AUTO CUE** modes will function normally with direct select mode.

**NOTE: PROGRAM AND DIRECT SELECT MODES WORK INDEPENDENTLY, TO USE EITHER MODE THE DISC MUST BE EJECTED AND REINSERTED.**

## TROUBLESHOOTING:

- If the disk will not play, check to see if the disc was loaded correctly (label side up). Also check the disc for excessive dirt, scratches, etc.
- If the disc turns but there is no sound, check the cable connections. If they are okay, check your amplifier or receiver.
- If the CD skips, check the CD for dirt or scratches. Do not assume that the CD player is defective. Many CDs are recorded out of spec and will skip on most or all CD players. Before sending the unit in for repair, try playing a CD that you are sure plays properly.

## SPECIFICATIONS:

### GENERAL:

Disc Type.....Standard Compact discs (12 cm & 8 cm)  
Time Display.....Track Elapsed, Track Remain, or Total remain  
Variable Pitch.....± 16% Slider with Resume Switch  
Start.....Within 0.03 seconds  
Track Selection.....1 to 99 Tracks

### AUDIO SECTION:

Quantization.....1 Bit Linear/Channel, 3 Beam Laser  
Oversampling Rate.....8 Times  
Sampling Frequency.....44.1 kHz  
Frequency Response.....20 Hz to 20 kHz  
Total Harmonic Distortion.....Less Than 0.005%  
Signal to Noise Ratio.....>96 dB  
Dynamic Range.....>94 dB  
Output Level (nominal).....1.9 Volts R.M.S.  
Power Supply.....AC 120/230V, 60/50 Hz  
Dimensions.....12.5" x 8.3" x 3.75"  
.....(31.5 x 21 x 9.5mm)  
Weight.....5.65 lbs. (2.56 kg)

SPECIFICATIONS AND DESIGN ARE SUBJECT TO CHANGE  
WITHOUT NOTICE FOR PURPOSE OF IMPROVEMENT.

## EINLEITUNG:

Wir gratulieren Ihnen zum Kauf eines **Gemini ICDJ CD Players**. Dieser moderne CD-Spieler enthält dreijährige Garantie, ausschließlich Laser. Einjährige Garantie für CD Laser. Vor Anwendung der Einheit lesen Sie bitte alle Anleitungen sorgfältig durch.

## EIGENSCHAFTEN:

- Antischock (10-40 Sec. Antischockspeicher)
- Slot-in Laufwerk mit Slot-in Anzeige
- Pitch mit 4, 8, 16% regel- und abschaltbarer
- Single-Auto-Cue / Endlosspielfunktion
- Seamless Loop
- Pitchbend -/+
- Elapsed/Remain Zeitanzeige
- Framegenaues Cueing
- Großes soft-touch Gummi-Jog-Wheel
- 10er-Tastatur für direkte Titelanwahl und Programmierfunktion
- Großes rot LCD-Display
- Digital Ausgang

## VORSICHTSMASSNAHMEN:

1. Dieser CD-Spieler darf nicht in einer Umgebung gebraucht werden, in der die Temperatur **5°C** unterschreitet oder **35°C** überschreitet.
2. Das Gerät vor Tropfen und Spritzern schützen, und es dürfen keine mit Flüssigkeit gefüllte Behälter wie Vasen darauf gestellt werden.
3. Das Gerät an einer sauberen, trockenen Stelle aufstellen.
4. Das Gerät nicht so aufstellen, daß es nicht ausreichend abgestützt ist.
5. Wenn das Netzkabel aus einer Steckdose gezogen wird, immer am Stecker ziehen, nicht am Kabel selbst.
6. Um das Risiko elektrischen Schocks zu vermeiden, weder das Gehäuse noch die unteren Schrauben entfernen. **ES BEFINDEN SICH KEINE VOM ANWENDER ZU WARTENDEN TEILE IM GEHÄUSE.** Die Wartung ist von einem qualifizierten Techniker vorzunehmen.
7. Das Gerät nicht mit chemischen Lösungsmitteln reinigen.
8. Den Laser-Tonabnehmer sauber halten, indem der CD-Deckel immer geschlossen bleibt.
9. Dieses Handbuch als Nachschlagewerk gut aufbewahren.

## SICHERHEITSBESCHEINIGUNG:

Eigenschaften der Laserdiode

Material: Ga - Al - As

Wellenlänge: 755-815 nm (25° C)

Laserabgabe: kontinuierliche Welle, max. 0,5 mW

## WAHL DER NETZSPANNUNG:

Das Modell **ICDJ** ist eine Doppelspannungseinheit, die bei oder **230 V** in Gebrauch genommen werden kann. Um die richtige Spannung einzustellen, sind folgende Schritte zu befolgen:

1. Einen Schraubenzieherkopf in die Mitte des Spannungswahl-Schiebereglers **VOLTAGE SELECTOR SLIDE** (1) auf der hinteren Schalttafel einstecken.
2. Den Schalter nach rechts schieben, um auf **115 V** zu schalten, oder nach rechts schieben, um auf **230 V** zu schalten.

3. Den Schalter nicht mit übermäßiger Kraft schieben oder drehen. Falls der Schalter sich nicht bewegen läßt, wenden Sie sich an einen qualifizierten Techniker.

## ANSCHLÜSSE:

1. Ein Ende von einem Satz **RCA-Stecker** in jeden der Anschlüsse **LINE OUTPUT** (2) (Leitungsausgang) einstecken.
2. Das andere Ende der **RCA-Stecker** in einen beliebigen Anschluß Leitungseingang des Mischpults einstecken. Wenn der **ICDJ** durch einen Empfangsgerät gespielt wird, können die **RCA-Stecker** in die Eingangsanschlüsse **CD** oder **AUX** des Empfangsgeräts eingesteckt werden. Wenn kein **CD** oder **AUX** Eingang vorhanden ist, kann jeder Leitungseingang (nicht Phono) verwendet werden.
3. Verbinden Sie jenes Gerattyp das ein digitales Signal akzeptieren wird, wie **z.B. DAT, MD, FESTPLATTE, USW.** zu der **COAXIAL** (3) eingabe auf der Rückseite um ein digitales Signal aufzunehmen.
4. Für die Stromverbindung schließen Sie den Netzstecker am **POWER JACK** (4) an.

## FUNKTIONSBeschreibung:

**NETZSCHALTER:** Nachdem sichergestellt wurde, daß der Schieberegler **VOLTAGE SELECTOR SLIDE** (1) auf der hinteren Schalttafel richtig eingestellt ist, die Einheit einstöpseln und den Netzschalter **POWER** (5) einschalten. Damit wird die Einheit eingeschaltet. Wenn der Schalter **POWER** (5) ein zweites Mal gedrückt wird, wird es ausgeschaltet.

**DISC IN SLOT:** Der **DISC IN SLOT** (6) ist der Einschub für die CD. Wenn sich eine CD im Slot befindet, leuchtet die rote **LED**-Leiste.

**STOP/EJECT (STOP/AUSWURF):** Einmal auf die **STOP/EJECT** (7) Taste drücken, um die Platte zu stoppen, zweimal die Taste für Auswurf drücken und die Taste gedrückt halten, um die CD auszuwerfen.

**CUE:** Wenn die Einheit in den Abspiel-Modus geschaltet und nachdem die Merkstelle gespeichert worden ist, wird ein Drücken der Taste **CUE** (8) dafür sorgen, daß der CD-Spieler den Pause-Modus an der gespeicherten Stelle eingibt. Wenn Sie die Cue-Taste gedrückt halten, ändert sich die Cue-Funktion und gibt eine Vorschau (wobei Sie die Musik von der Merkstelle an hören können), und eine Freigabe der Taste führt Sie zur voreingestellten Merkstelle zurück.

**PLAY/PAUSE (Spielen/Pause):** Jedesmal, wenn die Taste **PLAY/PAUSE** (9) gedrückt wird, schaltet die Einheit von Spielen auf Pause bzw. von Pause wieder auf Spielen. Im Abschnitt **MERKANLEITUNG** befinden sich zusätzliche Informationen.

**DISPLAY:** Das **DISPLAY** (10) zeigt die Spurnummer, den Abspielmodus, den Pausenmodus sowie drei verschiedene Zeitanzeigen. Die Zeitanzeigen sind abgelaufene Zeit der Spur, auf der CD verbleibende Zeit und auf der Spur verbleibende Zeit.

**PLAYBACK DISPLAY (Playback-Anzeige):** Durch Drücken der Taste **PLAYBACK DISPLAY** (11) wird die restliche Spielzeit angezeigt und blinkt langsam, wenn **30** Sekunden bis zum Ende der Spur verbleiben. Die Taste **PLAYBACK DISPLAY** (11) blinkt schnell, wenn **15** Sekunden bis zum Ende der Spur verbleiben.

## ◀▶ SPUR ÜBERSPRINGEN: Die Tasten **TRACK SKIP**

(12) (Spur überspringen) erlauben eine Auswahl der Spur, die gespielt werden soll.

◀▶▶ **SEARCH (Abtasten):** Die Tasten **SEARCH** (13) dienen dazu, während dem Spiel-Modus auf der CD vorwärts und rückwärts zu laufen. Die Tasten **SEARCH** (13) dienen ebenfalls dazu, die CD genau an der Stelle zu positionieren, an der die Spur mit dem Spielen anfangen soll. Diese Stelle der Spur wird als Merkstelle gespeichert. Im Abschnitt **MERKANLEITUNG** finden Sie weitere Informationen.

**SINGLE:** Drücken der **SINGLE** (14) Taste aktiviert die **AUTO-CUE** Funktion. Die **AUTO-CUE** Funktion stoppt das Gerät beim Start der Musik des darauffolgenden Titels und ermöglicht das Abspielen sofort beim Start der Musik ohne jeglichen leeren Zwischenraum (der zu Beginn eines jeden Titels besteht). Durch Drücken der **SINGLE** (14) Taste ein zweites Mal aktiviert die **CONTINUOUS** Funktion. Diese Funktion lässt das Gerät fortwährend spielen (nach dem letzten Titel kehrt das Gerät zum ersten Titel der Platte zurück und setzt das Spielen fort). Drücken der **SINGLE** (14) Taste ein drittes Mal deaktiviert die **CONTINUOUS** Funktion.

**TIME (Zeit):** Die Taste **TIME** (15) schaltet die Zeitanzeige auf eine der verschiedenen Zeitanzeigen, die unter **DISPLAY** (10) aufgeführt sind.

**LOOP IN:** Das Drücken der **LOOP IN** (16) Taste während ein Track abgespielt wird, setzt einen Loop Punkt.

**LOOP OUT:** Nachdem ein Loop Punkt gesetzt wurde und während des fortwährenden Abspielens die **LOOP OUT** (17) Taste gedrückt wird, spielt der CD-Player das Stück zwischen diesen beiden Loop Punkten endlos ab (Schleife). Wird die **LOOP OUT** (17) Taste nochmals gedrückt oder die Play Taste betätigt, verlässt der Player die Schleife und spielt weiter ab.

**RELOOP:** Drücken Sie die **RELOOP** (18) Taste um die Schleife (Loop) erneut abzuspielen. Der CD-Player springt automatisch auf den Loop Punkt und spielt sofort wieder die Schleife ab, bis wie zuvor beschrieben wieder verlassen wird.

**PITCH SELECT:** Durch das Drücken einer der **PITCH SELECT** (19) Tasten wird die Pitchfunktion eingeschaltet und die Bereiche **4%**, **8%** oder **16%** sind wählbar. Innerhalb dieser Bereiche regelt der Pitchfader die Wiedergabegeschwindigkeit stufenlos. Betätigen Sie die zwei Tasten, die **WEG TAKTABSTAND** zusammen, um die Luftschaubenverstellung abzustellen beschriftet werden.

**-+PITCH BEND (Tonhöhen-Nuance):** Das Drücken der **PITCH BEND** (20) Tasten wird die Tonhöhe von der ursprünglichen Einstellung automatisch bis **+4%** anheben oder bis auf **-4%** senken. Diese Funktion können Sie benutzen, um die Tonhöhen-Nuance anzupassen, wenn Sie beim Mischen vom einen zum anderen Song übergehen.

**PITCH CONTROL SLIDE (Tonhöheregelung):** Die Tonhöhe der CD wird je nach der Stellung der **PITCH CONTROL SLIDE** (21) geändert.

**JOG-WHEEL:** Mit dem **JOG-WHEEL** (22) können Sie im Pause Modus einen Feinabgleich des Cuepunktes durchführen. Im Play Modus dient es zum Pitch Bending um synchrones Abspielen zu ermöglichen.

**PGM (PROGRAMM):** Benutzen Sie den **PGM** (23)

Abschnitt für **DIREKTES VORWÄHLEN** oder ein **SCHIENE PROGRAMM** zu verursachen. Beziehen Sie bitte sich den auf PGM Abschnitt für ausführliche Anweisungen.

## BEDIENUNGSANLEITUNG:

1. Legen Sie ein CD in **DISC IN SLOT** (6).
2. Die Tasten **TRACK SKIP** (12) drücken, um die gewünschte Spur zu wählen.
3. Die Taste **PLAY/PAUSE** (9) drücken und die Einheit fängt sofort an zu spielen.

## MERKANLEITUNG:

1. Um das Abspielen an einer anderen Stelle als am Anfang einer Spur einsetzen zu lassen, sind folgende Anleitung zu befolgen:

Zuerst die Spur auswählen, die abgespielt werden soll, dann die Taste **PLAY/PAUSE** (8) drücken, damit der CD-Spieler in den Abspiel-Modus übergeht. Dann die Taste **PLAY/PAUSE** (9) drücken, um das Abspielen an der gewünschten Stelle, dem **CUE POINT** - zu starten. Benutzen Sie die Abtastknöpfe **SEARCH** (13) oder **JOG WHEEL** (22) tasten, um den exakten Punkt auszuwählen, den Sie Spiel anfangen wünschen, dann die Taste **PLAY/PAUSE** (9) nochmals drücken, um den Merkpunkt zu speichern. Die Taste **CUE** (8) drücken, um das Abspielen an der gewünschten Stelle zu unterbrechen (die Einheit geht in den Pause-Modus, und die Stelle auf der Anzeige wird die gespeicherte Merkstelle sein). Eine Vorschau der Merkstelle erhalten Sie, indem Sie die Taste **CUE** (8) drücken und gedrückt halten. Das Drücken der Taste **PLAY/PAUSE** (9) wird das Abspielen von der Merkstelle an starten.

2. Wenn Sie die eine Merkstelle gespeichert haben, können Sie diese feineinstellen oder ändern:

Um die Merkstelle zu ändern, drücken Sie die Taste **PLAY/PAUSE** (9), damit die Einheit von der Merkstelle an abspielt; dann die Taste **PLAY/PAUSE** (9) an derjenigen Stelle

drücken, an der die neue Merkstelle sein soll. Die Taste **PLAY/PAUSE** (9) nochmals drücken, um die neue Merkstelle zu speichern. Die Einheit geht in den Pause-Modus, und die auf der Anzeige angezeigte Stelle ist die neue gespeicherte Merkstelle. Das Feineinstellen einer Merkstelle geschieht, indem man das Abspielen an der gespeicherten Merkstelle unterbricht und dann mit den Tasten **SEARCH** (13) oder **JOG WHEEL** (22) Rahmen um Rahmen abtastet (1/75 einer Sekunde), wo das Abspielen beginnen soll. Die Taste **PLAY/PAUSE** (9) drücken, um die neue Merkstelle zu speichern.

**HINWEIS:** WÄHREND DES FEININSTELLENS WIRD EIN STOTTEREFFEKT ERZEUGT (HILFT IHNEN, DEN BEAT ZU FINDEN). DER STOTTEREFFEKT WIRD ENDEN, WENN SIE DIE TASTE PLAY/PAUSE (8) DRÜCKEN, UM DIE MERKSTELLE ZU SICHERN. BEIM FEININSTELLEN KÖNNEN SIE EBENFALLS DIE TASTEN SEARCH (13) DRÜCKEN; DAS SYSTEM WIRD SCHNELL.

## PGM:

Um in den Programmier Modus zu schalten, drücken Sie zuerst die **STOP/EJECT** (7) Taste einmal und dann die PGM Taste. Geben Sie danach mit der 10 er-Tastatur eine Tracknummer ein und drücken dann auf die Set Taste. Fahren Sie so in der gewünschten Reihenfolge der Tracks fort. Wenn Ihre Programmierung beendet ist, drücken Sie die Play /Pause (9) Taste um das Programm abzuspielen. Um ein Programm abzubrechen drücken Sie die **STOP/EJECT** (7) Taste zweimal oder halten Sie Taste gedrückt um den Ejectvorgang auszulösen. Die **SINGLE-AUTO-CUE** (14) Funktion behält auch im Programm Modus ihre Funktion bei.

## DIRECT SELECT:

Um einen gewünschten Track direkt abzuhören, geben Sie einfach die Tracknummer ein. Bei Tracknummern unter 10 stellen Sie die Null vorweg z.B. 01 für Track 1. Die **SINGLE-AUTO-CUE** (14) Funktion behält auch im **DIREKT SELEKT** Modus ihre Funktion bei.

**BITTE BEACHTEN: PROGRAMM- UND DIRECT SELECT MODUS ARBEITEN UNABHÄNGIG VONEINANDER, UM MIT DEM JEWELLS ANDEREN MODUS ZU ARBEITEN MUß DIE CD AUS DEM PLAYER GENOMMEN UND DANN WIEDER EINGESCHOBEN WERDEN.**

## FEHLERSUCHE:

- Wenn die CD nicht spielt, nachprüfen ob die CD richtig eingelegt wurde (mit der beschrifteten Seite nach oben). Auch auf Verunreinigung, Kratzer usw. überprüfen.
- Wenn die CD sich dreht, aber kein Ton zu hören ist, die Kabelanschlüsse überprüfen. Wenn diese in Ordnung sind, den Verstärker bzw. das Empfangsgerät überprüfen.
- Wenn die CD springt, ist sie auf Schmutz oder Kratzer zu überprüfen. Man darf nicht sofort annehmen, daß der CD-Spieler defekt ist. Viele CDs werden nicht spezifikationsgemäß aufgezeichnet und springen auf den meisten oder allen CD-Spielern. Bevor Sie die Einheit zur Reparatur einsenden, versuchen Sie, eine CD abzuspielen.

## TECHNISCHE DATEN:

### ALLGEMEINES:

CD-Typ.....Standard-Compact-Discs (12cm und 8cm)  
Zeitdisplay.....abgelaufene Zeit der Spur, auf der Spur  
.....verbleibende Zeit und auf der CD verbleibende Zeit  
Tonlagenänderung.....+/- 16% Schieberegler mit  
.....Wiederaufnahmeschalter  
Start.....innerhalb von 0,03 Sekunden  
Spurauswahl.....1 bis 99 Spuren

### AUDIOTEIL:

Quantisierung.....1 Bit Linear/Kanal, 3-Strahlen-Laser  
Oversamplingrate.....8mal  
Samplingfrequenz.....44,1 KHz  
Frequenzantwort.....20 Hz bis 20 KHz  
Digitale ausgangschnittse.....IEC958  
Harmonische Gesamtverzerrung.....weniger als 0.005%  
Verhältnis Signal/Rauschen.....>96 dB  
Dynamikbereich.....>94 dB  
Kanaltrennung.....90 dB (1 kHz)  
Ausgangspegel.....1,9 Volt  
Stromversorgung.....Wechselstrom 120/230V, 60/50 Hz  
Abmessungen.....213 x 225 x 95 mm  
Gewicht.....2 kg

**DIE TECHNISCHE DATEN UND DIE KONSTRUKTION KÖNNEN ZU VERBESSERUNGZWECKEN OHNE VORHERIGE BEKANNTGABE GEÄNDERT WERDEN.**



## INTRODUCCIÓN:

Felicitaciones por la compra del **reproductor de discos compactos ICDJ de Gemini**. Este reproductor profesional de la más avanzada tecnología está respaldado por una garantía de tres años, salvo los láseres. Garantía de un año para el lector CD. Antes de utilizarlo, le recomendamos leer cuidadosamente todas las instrucciones.

## CARACTERÍSTICAS:

- Anti-shock usando una memoria buffer (10-40 segundos)
- Mecanismo de inserción de disco con LED rojo de "Disco insertado"
- Teclado de goma de acceso directo, totalmente programable
- Single auto cue / continuous play
- Loop sin fin con reloop
- Pitch bend
- Selector de tiempo
- Busqueda precisa de pista
- Display grande rojo
- Salida Digital
- Gran rueda de busqueda de goma
- Control variable de velocidad en 4%, 8% y 16% o apagado

## PRECAUCIONES:

1. No use este reproductor de discos compactos en temperaturas inferiores a 5°C o superiores a 35°C.
2. Este aparato no debería estar expuesto al goteo o a las salpicaduras y ningún objeto lleno de líquido, tal como floreros, debería estar colocado sobre el aparato.
3. Instale la unidad en una superficie limpia y seca.
4. No coloque la unidad en un sitio de poca estabilidad.
5. Para desconectar el cable de alimentación de la red, tire del enchufe, nunca del cable.
6. Para evitar descargas eléctricas, no quite la tapa ni los tornillos de la base. **NUNCA INTENTE REPARAR UD. MISMO ESTE APARATO**, ante cualquier avería contacte con un técnico especializado.
7. No use productos químicos para limpiar el aparato.
8. Conserve el lector láser limpio manteniendo la bandeja cerrada.
9. Conserve este manual en un sitio apropiado para próximas consultas.

## CERTIFICACIONES DE SEGURIDAD:

### Características del diodo láser:

**Material:** Ga - Al - As

**Longitud de onda:** 755 - 815 nm (25°C)

**Salida láser:** onda continua; máx. 0,5 mWatos

## ALIMENTACION DEL APARATO:

El modelo ICDJ es de doble voltaje. Puede funcionar con **115** ó **230** voltios. Para cambiar el voltaje, siga los pasos siguientes:

1. Coloque la punta de un destornillador en el centro de la **VOLTAGE SELECTOR SLIDE (CONMUTADOR DE SELECCIÓN DE VOLTAJE)** (1) que se encuentra en el panel posterior.
2. Deslice el conmutador hacia la izquierda para **115 V** o hacia la derecha para **230 V**.
3. No fuerce ni tuerza el conmutador. El hecho de aplicar fuerza excesiva puede causar daños al equipo. Si el conmutador no se mueve con suavidad, contacte con un técnico cualificado.

## CONEXIONES:

1. Conecte un extremo de un juego de clavijas tipo **RCA** en cada

uno de los **LINE OUTPUT (2) (SALIDA DE LÍNEA)**.

2. Conecte las clavijas restantes del conector tipo **RCA** a la entrada **input** del aparato a conectar. Si está reproduciendo la señal del **ICDJ** por intermedio de un receptor, puede conectar las clavijas tipo **RCA** en la entrada **CD (AC)** o **AUX** del receptor. Si el receptor no tiene entradas **CD (AC)** o **AUX**, use cualquier entrada de nivel de línea (no fonográfica).
3. Conecte cualquier tipo de instrumento que acepte una señal digital, tal como **DAT, MD, HARDDRIVE, etc.** a la entrada **COAXIAL (3) input** en el panel trasero en registrar la señal digital.
4. Conecte la clavija al **POWER JACK (4)** para obtener corriente.

## DESCRIPCIÓN DE LAS FUNCIONES:

**CONMUTADOR DE ALIMENTACIÓN:** Despues de asegurarse de que la **VOLTAGE SELECTOR SLIDE (1)**, que se encuentra en el panel posterior, está en posición correcta, conecte la unidad a la red y pulse el **CONMUTADOR DE ALIMENTACIÓN - POWER (5)**. La unidad se conectará. La unidad se desconectará cuando se vuelve a pulsar el **POWER (5)**.

**DISCO EN CARGA:** El **DISCO EN CARGA (6)** es donde el CD se aloja. Cuando hay un disco en la bandeja, el **LED** rojo se ilumina.

**STOP/EJECT (PARAR/EJECTAR):** Apriete **STOP/EJECT (7)** una vez para parar, y dos veces para ejectar, y mantenga el dedo en el pulsador para ejectar el disco compacto.

**CUE (PUNTO DE REFERENCIA):** Con el aparato en la modalidad de reproducción, y después de haber memorizado el punto de referencia, el hecho de apretar el **CUE (8)** hace entrar el reproductor de discos compactos en la modalidad de pausa al llegar al punto de referencia memorizado. Si Ud mantiene el dedo en el pulsador **CUE**, la función **CUE** pasará a **PREVIEW** (lo que le permitirá escuchar la música desde el punto de referencia). Si Ud saca el dedo del pulsador **CUE**, le lleva de nuevo al punto **CUE** pre-establecido.

**PLAY/PAUSE (REPRODUCCIÓN/PAUSA):** Cada vez que se pulsa el botón de **PLAY/PAUSE (9)**, el funcionamiento cambia de Reproducción a Pausa o de Pausa a Reproducción. Véase la sección **INSTRUCCIONES DE PUNTO DE REFERENCIA**.

**DISPLAY:** El **DISPLAY (10)** muestra los siguientes datos: números de pista, modalidad de reproducción, modalidad de pausa y 3 cifras horarias diferentes. Estas cifras corresponden al tiempo de pista transcurrido, el tiempo que resta para acabar de disco y el tiempo que resta de pista.

**PLAYBACK DISPLAY (DISPLAY PLAYBACK):** El **PLAYBACK DISPLAY (11)** indica el tiempo que resta para la reproducción y parpadea lentamente cuando quedan **30** segundos de música. El **PLAYBACK DISPLAY (11)** parpadea rápidamente cuando quedan **15** segundos.

**TRACK SKIP (SELECCIÓN DE PISTA):** Los botones de **TRACK SKIP (12)** le permite seleccionar la pista a reproducir.

**SEARCH (BOTONES DE BÚSQUEDA):** Los botones de **SEARCH (13)** se emplean para mover el disco adelante o atrás durante la modalidad de reproducción. Los botones de **SEARCH (13)** se usan también para posicionar con precisión el disco al punto preciso donde se desea que comience la reproducción de la canción. Esta posición de la pista se retiene como un punto de referen-

cia. Véase la sección de las **INSTRUCCIONES DE PUNTO DE REFERENCIA** para mayor información.

**SINGLE:** El hecho de apretar el botón **SINGLE** (14) activa la función **AUTO-CUE**. Esta función produce la pausa del aparato al principio de la música de la pista siguiente y le permite empezar la reproducción inmediatamente desde el principio de la música sin espacio en blanco (lo que existe al principio de cada pista). El hecho de apretar el botón **SINGLE** (14) por segunda vez activa la función **CONTINUOUS** lo que permitirá una reproducción continua (después de la última pista, el aparato volverá a la primera pista del disco y seguirá la reproducción). El hecho de apretar el botón **SINGLE** (14) por tercera vez desactiva la función **CONTINUOUS**.

**TIME SELECT (TIEMPO):** El botón de **TIME** (15) hace desplegar sucesivamente los tres datos horarios enumerados en **DISPLAY**.

**LOOP IN:** Presionando **LOOP IN** (16) cuando un CD se reproduce, marcaremos un punto de loop.

**LOOP OUT:** Despues de memorizar un punto loop, presionando **LOOP OUT** (17) la reproducción se repetirá entre los dos puntos marcados. Presionando de nuevo **LOOP OUT** (17) o control de pausa, la repetición de esta sección se terminará.

**RELOOP:** Púlselo para reproducción con repetición (tartamdeo) desde el primer punto de loop, o para repetir un bucle previamente marcado. El **RELOOP** (18) mantendrá la repetición del bucle hasta que se anule a través de **LOOP OUT** (17). El CD inicia instantáneamente los puntos cue marcados con anterioridad.

**SELECCIÓN DE PITCH:** Presionando los controles **PITCH SELECT** (19) podremos cambiar el rango de velocidad en **4%, 8%, y 16%**. Presione los dos botones etiquetados **ECHADA APAGADO** junto para dar vuelta apagado al control de echada.

**- +PITCH BEND (AJUSTE DE LA ALTURA TONAL):** El hecho de apretar los pulsadores **PITCH BEND** (20) automáticamente alzará la altura por hasta **4%** o atenuará la altura hasta **-4%**. El hecho de soltar los pulsadores regresará la altura tonal a su valor original. Se puede utilizar esta función para hacer corresponder el ajuste de la altura tonal de una canción a otra.

**PITCH CONTROL SLIDE (CONTROL DE ALTURA TONAL):** La altura del disco compacto cambiará según la posición del **PITCH CONTROL SLIDE** (21).

**JOG WHEEL:** Use la rueda **JOG WHEEL** (22) para hacer ajustes finos en modalidad de pausa sobre los puntos cue o ajuste fino de velocidad en play para cuadrar los temas.

**PGM (PROGRAMA):** Utilice la sección de **PGM** (23) para **DIRECTO SELECCIONAN** o crear un **PROGRAMA** de la **PISTA**. Refiera por favor a la sección de **PGM** para las instrucciones detalladas.

## INSTRUCCIONES DE MANEJO:

1. Coloque un CD en **DISC IN SLOT** (6).
2. Para seleccionar la pista que quiera escuchar, pulse los botones **TRACK SKIP** (12).
3. Pulse el botón de **PLAY/PAUSE** (8) y la unidad comenzará a reproducir instantáneamente.

## INSTRUCCIONES DE PUNTO DE REFERENCIA:

1. Para comenzar la reproducción en un punto distinto al comienzo de la pista, siga estas instrucciones:

Primero, seleccione la pista que quiere reproducir, después pulse el botón de **PLAY/PAUSE** (9) para que el aparato pase a la modalidad de reproducción. Pulse el botón de **PLAY/PAUSE** (9) para parar en el lugar donde Ud. quiere que empiece la reproducción, el **PUNTO DE REPRODUCCIÓN**. Utilice los botones de **BUSQUEDA** (13) o **JOGL WHEEL** (22) para escoger el punto exacto que usted quisiera que el juego comenzara, entonces pulse el botón de **PLAY/PAUSE** (9) otra vez para memorizar el punto de referencia. Pulse el botón de **CUE** (8) para parar en el punto de referencia (el aparato pasa a la modalidad de pausa y el lugar indicado en el display será el punto de referencia memorizado). Ud. puede ver el punto de referencia en adelante al apretar y al mantener el dedo en el **CUE** (8). Pulse el botón de **PLAY/PAUSE** (9) para empezar la reproducción desde el punto de referencia.

2. Una vez el punto de referencia memorizado, se puede sintonizar o cambiar:

Para cambiar el punto de referencia, Pulse el botón de **PLAY/ PAUSE** (9) de manera que la unidad reproduzca desde el punto de referencia, y después pulse el botón de **PLAY/PAUSE** (9) en el lugar donde Ud. requiere el nuevo punto de referencia. Pulse el botón de **PLAY/PAUSE** (8) otra vez para memorizar el punto de referencia. El aparato pasará a la modalidad de pausa y el lugar indicado en el display será el nuevo punto de referencia memorizado.

Para sintonizar (afinar) el punto de referencia, haga la pausa en el punto de referencia memorizada y después utilice los botones de **SEARCH** (13) o **JOGL WHEEL** (22) para buscar segmento por segmento (1/75 de un segundo) hasta donde a Ud. le gustaría empezar la reproducción. Pulse el botón de **PLAY/PAUSE** (9) para memorizar el nuevo punto de referencia.

**NOTA: DURANTE LA SINTONÍA HABRÁ UN EFECTO DE TARTAMUDEO (PARA AYUDARLE A ENCONTRAR EL RITMO). ESTE EFECTO SE TERMINARÁ CUANDO UD. PULSE EL BOTÓN DE PLAY/PAUSE (9) PARA MEMORIZAR EL PUNTO DE REFERENCIA. TAMBÍEN DURANTE LA SINTONÍA DE GRAN PRECISIÓN, SI UD. MANTIENE EL DEDO SOBRE LOS BOTONES DE SEARCH (13), EL APARATO BUSCARÁ RÁPIDAMENTE.**

## PGM:

Primero presione **STOP/EJECT** (7) una vez seguido de **PGM** para entrar en modo programA. Seleccione un **NUMERO DE PISTA** con el **TECLADO NUMERICO** y pulse **SET** para fijar la selección. Continúe seleccionando pistas y pulsando **SET** hasta finalizar todo su programa. Luego pulse **PLAY/PAUSE** (9) para iniciar la reproducción del mismo. Para salir de un **PROGRAMA** pulse **STOP/EJECT** (7) dos veces o manténgalo pulsado para la **EXTRACCION** del CD. **SINGLE-AUTO CUE** (14) funcionarán normalmente con el modo **PROGRAMA**.

## SELECCIÓN DIRECTA:

Para **SELECCIONAR DIRECTAMENTE** una **PISTA**, simplemente pulse el **NUMERO DE PISTA** que desea oír. Si usted selecciona **PISTAS** de 1-9 debe utilizar el 0 antes del numero, por ejemplo 01 para la pista 1. Para pista 11 y superior utilice los dígitos normalmente. **SINGLE-AUTO CUE** (14) funcionarán normalmente con el modo **SELECCIÓN DIRECTA**.

**NOTA: PROGRAMA Y SELECCIÓN DIRECTA TRABAJAN INDEPENDIENTEMENTE, PARA UTILIZARLOS EL DISCO DEBE EXTRAER EL DISCO Y VOLVER A CARGARLO.**

## RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS:

- Si el disco no reproduce, compruebe si el disco está colocado correctamente (cara impresa hacia arriba). Compruebe además si el disco tiene suciedad excesiva, o está rayado, etc.
- Si el disco gira pero no se oye, compruebe las conexiones de los cables. Si éstas están bien, compruebe el amplificador y el receptor.
- Si el disco omite sonidos, compruebe si el disco tiene suciedad o está rayado. No dé por supuesto que el defecto está en el reproductor. Muchos discos compactos se graban fuera de especificaciones y no funcionan en muchos o todos los reproductores. Antes de enviar la unidad a ser reparada, pruebe un disco que funcione correctamente.

## ESPECIFICACIONES:

### GENERALES:

Tipo de disco....Discos compactos standard (12 cm. y 8 cm.)  
Display horario.....Tiempo de pista transcurrido, tiempo restante de pista, tiempo restante total  
Variación de tono.....Comutador deslizable de +/-16% con llave de reanudación  
Comienzo instantáneo.....Dentro de los 0.03 segundos  
Selección de pistas del.....1 a 99 pistas

### SECCIÓN AUDIO:

Cuantificación.....Canal/lineal de 1 bitio, láser de 3 destellos  
Exceso de muestreo.....8 veces  
Frecuencia de muestreo.....44.1 KHz  
Respuesta en frecuencia.....de 20 Hz a 20 KHz  
Distorsión armónica total.....menos de 0.005%  
Proporción señal/ruido.....>96 dB  
Variación dinámica.....>94 dB  
Nivel de salida.....1.9 voltios efficaces  
Alimentación.....AC 120/230V, 60/50 Hz  
Dimensiones.....213 x 225 x 95 mm  
Peso.....2 kg

LAS ESPECIFICACIONES Y EL DISEÑO ESTÁN SUJETOS A CAMBIOS SIN PREVIO AVISO CON FINES DE PERFECCIONAMIENTO.



## INTRODUCTION:

Nos félicitations à l'occasion de votre achat d'un **lecteur ICDJ de Gemini**. Cet appareil est garanti durant 3 ans à l'exception des blocs optiques (optiques de lecture), garantis durant 1 an. Avant de l'utiliser, lisez attentivement toutes les instructions ci-après.

## CARACTERÍSTICAS:

- Mémoire Anti-shock ( 10 - 40 secondes )
- Chargement motorisé Slot-In avec éclairage à LED rouge
- Clavier d'accès direct aux plages entièrement programmable
- Fonction Auto-cue / lecture continue
- Boucle numérique parfaite
- Touches de rattrapage de tempo
- Ecran LCD rouge rétro éclairé
- Sortie digitale
- Contrôle du tempo ( Pitch )
- Molette de recherche
- Variation de tempo : 4%,8%,16% & fonction Pitch OFF

## PRÉCAUTIONS:

1. N'utilisez pas ce lecteur de CD là où la température descend en-dessous de **41° F/5° C** ou dépasse **95°F/35°C**.
2. Cet appareil ne devrait pas être exposé aux égouttements ou aux éclaboussures et aucun objet rempli de liquide, p.e. vases, ne devrait être placé sur l'appareil.
3. Placez l'appareil dans un endroit propre et sec.
4. Ne placez pas l'appareil dans un endroit instable.
5. Lorsque vous débranchez le cordon d'alimentation d'une prise, saisissez toujours la prise électrique. Ne tirez jamais directement sur le cordon d'alimentation.
6. Afin réduire tout risque de chocs électriques, vous êtes prié de ne pas ouvrir l'appareil. **CE DERNIER NE CONTIENT PAS DE PIÈCES À REMPLACER PAR L'UTILISATEUR.** En cas de problème, merci de contacter le service technique de Gemini ou votre revendeur habituel.
7. Ne pas utiliser de solvants chimiques afin de nettoyer l'appareil.
8. Veillez à refermer les tiroirs de lecture après chaque utilisation, ceci afin de préserver les optiques de lecture très sensibles à la poussière.
9. Conservez le présent manuel dans un endroit sûr. Ce dernier pourrait vous servir ultérieurement.

## CERTIFICATIONS DE SÉCURITÉ:

### Propriétés de la diode laser:

Matière: GA - Al - As

Longueur d'onde: 755 - 815 nm (25°C)

Sortie de laser: Onde continue, max. 0,5 mW

## CHOIX DE LA TENSION DU SECTEUR:

Le modèle ICDJ est un appareil à double tension. Il fonctionne en **115 ou 230 volts**. Pour régler la tension appropriée, suivez les étapes ci-après:

1. Placez la tête d'un tournevis au centre du **VOLTAGE SELECTOR SLIDE** (1) qui se trouve sur le panneau arrière.
2. Glissez l'interrupteur à gauche sur **115 V** ou poussez-le à droite sur **230 V**.
3. Ne forcez pas ou ne tordez pas le sélecteur de tension. Une force excessive pourrait endommager l'appareil. Si l'interrupteur ne se déplace pas facilement, prenez contact avec un technicien compétent.

## CONNEXIONS:

1. Enfichez une extrémité d'un jeu de connecteurs **RCA** dans chacun des **LINE OUTPUT** (2).
2. Enfichez l'autre extrémité des connecteurs **RCA** dans tout jack d'entrée du niveau de ligne disponible sur votre mélangeur. Si vous utilisez le **ICDJ** par l'intermédiaire d'un récepteur, vous pouvez enficher les connecteurs **RCA** dans les jacks d'entrée **CD** ou **AUX** sur votre récepteur. S'il n'y a pas d'entrées **CD** ou **AUX**, utilisez n'importe quelles entrées de niveau de ligne (pas de phono).
3. Branchez n'importe quel dispositif qui acceptera un signal numérique tel que **DAT**, **MD**, **HARDDRIVE**, etc. à l'entrée **COAXIAL** (3) sur le panneau arrière enregistrer le signal numérique.
4. Branchez la fiche de tension au **POWER JACK** (4) pour avoir du courant.

## DESCRIPTIONS DES FONCTIONS:

**INTERRUPTEUR GÉNÉRAL:** Après s'être assuré que le **VOLTAGE SELECTOR SLIDE** (1), qui se trouve sur le panneau arrière, est convenablement réglé, branchez l'appareil et appuyez sur le **POWER** (5) (Interrupteur général). L'appareil sera sous tension. Le fait de pousser le **POWER** (5) une deuxième fois, coupera le courant de l'appareil.

**DISC IN SLOT (CHARGEMENT SLOT IN):** Introduisez le CD dans la fente **DISC IN SLOT** (6) située en face avant. Lorsqu'un disque est inséré la barre située sur le façade s'allume en bleu.

**STOP/EJECT (ARRÊTER/ÉJECTER):** Appuyez **STOP/EJECT** (7) une seule fois pour arrêter, deux fois pour éjecter, et gardez le doigt sur la touche pour éjecter le DC.

**CUE:** L'appareil se trouvant en mode lecture, et après avoir mémorisé votre point d'insertion, le fait d'appuyer sur le **CUE** (8) (bouton d'insertion) fait passer le **ICDJ** en mode pause au point d'insertion mémorisé. Si vous gardez le doigt sur la touche **CUE**, la fonction **CUE** deviendra la fonction **PREVIEW** (ce qui vous permet d'écouter la musique à partir du point de repère). La libération de la touche **CUE** vous renvoie au point **CUE** préréglé.

**PLAY/PAUSE (LECTURE/PAUSE):** Chaque fois que l'on appuie sur le **PLAY/PAUSE** (9) (bouton lecture/pause) il fait en sorte que le fonctionnement passe de lecture à pause ou revient de pause à lecture. Voir la section **CUE INSTRUCTIONS** (consignes d'insertion) pour de plus amples renseignements.

**DISPLAY (AFFICHAGE):** L'écran **DISPLAY** (10) indique les numéros de la piste, le mode de lecture, le mode pause, ainsi que 3 affichages de temps différents. Ces affichages du temps sont les suivants: temps écoulé sur la piste, temps restant sur disque, temps restant sur la piste.

**PLAYBACK DISPLAY (affichage playback):** La fonction **PLAYBACK DISPLAY** (11) affiche le temps restant à jouer et clignote lentement lorsqu'il reste 30 secondes à jouer. La fonction **PLAYBACK DISPLAY** (11) clignote rapidement lorsqu'il reste 15 secondes à jouer.

**SAUT DE PISTE:** Les **TRACK SKIP** (12) (boutons de saut de piste) vous permettent de choisir la piste que vous désirez écouter.

◀▶▶BOUTONS DE RECHERCHE: Les **SEARCH** (13) (boutons de recherche): Les **SEARCH** (13) s'utilisent pour aller en avant ou en arrière dans le mode de lecture. Les **SEARCH** (13) s'utilisent également pour positionner le disque avec précision à l'endroit où vous désirez commencer la lecture. Cette position sur la piste est mémorisée comme étant le point d'insertion. Reportez-vous à la section **CUE INSTRUCTIONS** (consignes d'insertion) pour de plus amples renseignements.

**SINGLE:** Le fait d'appuyer sur la touche **SINGLE** (14) activera la fonction **AUTO-CUE**. Cette fonction provoque l'arrêt automatique de la lecture à l'issue de chaque plage lue. L'appareil se met automatiquement en mode pause et se cale au début de la plage suivante en évitant les blancs car ce dernier se cale à la première note. Le fait d'appuyer une seconde fois sur la touche **SINGLE** (14) activera la fonction **CONTINUOUS (EN CONTINU)** ce qui fera jouer l'appareil sans interruption entre chaque plage (après lectur de la dernière plage, l'appareil retournera à la première plage du disque et continuera la lecture). Le fait d'appuyer une troisième fois sur la touche **SINGLE** (14) désactive la fonction **CONTINUOUS**.

**TIME SELECT (HEURE):** Le **TIME** (15) (bouton de réglage de temps) assure la commutation de l'affichage du temps entre trois choix disponibles qui figurent sous **DISPLAY** (11).

**LOOP IN (POINT DE DEPART DE LA BOUCLE):** En appuyant sur la touche **LOOP IN** (16) en cours de lecture vous mémorisez instantanément le point de départ de la boucle.

**LOOP OUT (POINT DE SORTIE DE LA BOUCLE):** après avoir mémorisé un point de départ, appuyez sur la touche **LOOP OUT** (17) pour mémoriser le point de sortie. La passage ainsi sélectionné sera répété jusqu'à ce vous appuyez une nouvelle fois sur la touche **LOOP OUT** (17) ou sur la touche pause/play.

**RELOOP:** Appuyer sur cette touche pour répéter la boucle ou revenir au point de départ de cette dernière. La fonction **RELOOP** (18) permet de lire continuellement la boucle jusqu'à ce que vous appuyez sur la touche **LOOP OUT** (17) afin de reprendre la lecture de la plage normalement. La lecture reprendra au précédent point cue.

**PITCH SELECT (REGLAGE DE VITESSE):** En appuyant sur la touche **PITCH SELECT** (19) vous pouvez sélectionner entre **4%, 8% & 16%**. Appuyez sur les deux boutons marqués **LANCEMENT AU LOIN** ensemble pour arrêter la commande de lancement.

**-+PITCH BEND:** Le fait de presser les touches **PITCH BEND** (20) augmentera automatiquement la hauteur de son de jusqu'à **+4%** ou la réduira de **-4%**.

**PITCH CONTROL SLIDE (GLISSIÈRE DE COMMANDE DE LANCEMENT):** Le relèvement de **DIAPOSITIVE** de **PITCH CONTROL SLIDE** (21) ou vers le bas abaissera ou soulèvera le pourcentage de lancement.

**JOG WHEEL (MOLETTE DE RECHERCHE):** Utilisez la molette (22) pour ajuster avec précision le calage de votre disque pour enregistrer une boucle, ou pour ajuster la vitesse de lecture lors d'un mix.

**PGM (PROGRAMME):** Employez la section de **PGM** (23) pour **DIRECT CHOISISSENT** ou pour créer un **PROGRAMME** de **VOIE**. Veuillez se référer à la section de **PGM** pour des instructions détaillées.

## CONSIGNES D'EXPLOITATION:

1. Placez un CD dans **DISC IN SLOT** (6).
2. Appuyez sur les **TRACK SKIP** (12) (boutons de saut de piste) pour choisir la piste que vous désirez entendre.
3. Appuyez sur le **PLAY/PAUSE** (8) (bouton lecture/pause) et l'appareil jouera instantanément.

## CONSIGNES D'INSERTION:

1. Pour commencer à lire un disque en un endroit autre que le début d'une piste, respectez les consignes suivantes:

Choisissez d'abord la piste que vous voulez entendre; puis, appuyez sur le **PLAY/PAUSE** (9) (**BOUTON DE LECTURE/PAUSE**) pour que l'appareil passe en mode lecture. Appuyez sur le **PLAY/PAUSE** (9) pour interrompre la lecture à l'endroit où vous voulez faire commencer la lecture, le **CUE POINT (POINT DE REPÈRE)**. Utilisez les **SEARCH** (13) (**boutons de recherche**) où **JOG WHEEL** (22) pour sélectionner la tache précise que vous voulez que le jeu commence, puis appuyez de nouveau sur le **PLAY/PAUSE** (9) pour mémoriser cet endroit. Appuyez sur le **CUE** (8) pour interrompre la lecture au point de repère (l'appareil passera en mode pause et l'endroit indiqué sur l'affichage sera le point de repère mémorisé). Vous pouvez passer en revue ce point de repère en appuyant et en gardant le doigt sur le **CUE** (8). Appuyez sur le **PLAY/PAUSE** (9) pour commencer la lecture à partir du point de repère.

2. Une fois le point de repère mémorisé, vous pouvez faire un réglage précis du point d'insertion mémorisé ou le changer:

Pour changer un point de repère, appuyez sur le bouton **PLAY/PAUSE** (9) de façon à ce que l'appareil passe en mode lecture à partir du point de repère; puis, appuyez sur le bouton **PLAY/PAUSE** (9) à l'endroit choisi comme nouveau point de repère. Appuyez de nouveau sur le bouton **PLAY/PAUSE** (9) pour mémoriser cet endroit. L'appareil passera en mode pause et l'endroit indiqué sur l'affichage deviendra le nouveau point d'insertion mémorisé.

Pour le réglage précis d'un point de repère, mettez la lecture en pause au point de repère mémorisé; puis, utilisez les **SEARCH** (13) où **JOG WHEEL** (22) pour avancer segment par segment (1/75ème d'une seconde) jusqu'à l'endroit où vous voulez commencer la lecture. Appuyez sur le bouton **PLAY/PAUSE** (9) pour mémoriser ce nouveau point de repère.

**REMARQUE:** DURANT LE RÉGLAGE PRÉCIS, IL Y AURA UN EFFET DE BÉGAITEMENT (POUR VOUS AIDER À TROUVER LA MESURE). CET EFFET S'ARRÊTERA LORSQUE VOUS APPUIEREZ SUR LE BOUTON PLAY/PAUSE (9) POUR MÉMORISER LE POINT DE REPÈRE. AINSI, DURANT LE RÉGLAGE PRÉCIS, SI VOUS GARDEZ LE DOIGT SUR LES BOUTONS SEARCH (13), L'APPAREIL FERA RAPIDEMENT.

## PGM:

Appuyez sur la touche **STOP/EJECT** (7) puis sur la touche **PGM** pour sélectionner le mode **PROGRAMME**. Sélectionner les plages dans l'ordre désiré en appuyant sur la touche **SET** après chaque sélection de plage. Puis appuyez sur la touche **PLAY/PAUSE** (9) pour lancer la lecture de la sélection. Pour sortir du mode **PROGRAMME** appuyez sur la touche **STOP/EJECT** (7) deux fois ou garder votre doigt dessus. Le mode **SINGLE-AUTO CUE** (14) fonctionne aussi en mode **PROGRAMME**.

## DIRECT SELECT:

**ACCES DIRECT** aux plages: Pour sélectionner directement une plage de lecture appuyez sur le numéro de la plage. Pour sélectionner les plages de 1 à 9, vous devez auparavant appuyer sur la touche 0, exemple 0 puis 1 pour la plage. Pour les plages au delà de 10, appuyez sur les deux chiffres, exemple puis 1 pour la plage 11. Le mode **SINGLE-AUTO CUE** (14) fonctionne aussi en mode **ACCES DIRECT**.

**NOTE: LES FONCTIONS PROGRAMME ET ACCES DIRECT FONCTIONNENT INDEPENDAMMENT, POUR UTILISER L'UNE OU L'AUTRE VOUS DEVEZ RE-INTRODUIRE LE DISQUE DANS L'APPAREIL.**

## DÉPANNAGE:

- Si l'appareil n'arrive pas à lire un disque, vérifiez si ce dernier a été chargé correctement dans le tiroir de lecture (côté écrit vers le haut). Contrôlez aussi le disque pour s'assurer qu'il n'y a pas de saleté excessive, d'égratignures, etc.
- Si le disque tourne mais qu'il n'y a pas de son, contrôlez les connexions du câble. Si celles-ci sont bien faites, contrôlez votre amplificateur ou votre récepteur.
- Si le CD patine, vérifiez si le CD est exempt de poussières et/ou d'égratignures. Ne supposez pas que le lecteur de CD est défectueux. De nombreux disques CD sont enregistrés selon des normes incompatibles et ils sauteront sur la plupart ou sur tous lecteurs de CD. Avant d'envoyer l'appareil pour réparation, faites un essai avec un CD dont vous êtes certain de son fonctionnement correct.

## SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES:

### GÉNÉRALITÉS:

Type de disque..Disques compacts standard (12 cm & 8 cm)  
Affichage temps.....Piste éoulée,  
.....piste restante ou total restant  
Son variable.....Pitch avec interrupteur on/off  $\pm$  16 %  
Démarrage instantané.....En 0,03 secondes  
Choix de piste.....de 1 à 99 pistes

### SECTION AUDIO:

Quantification.....Canal/linéaire 1 bit, laser à 3 faisceaux  
Taux de sur- échantillonnage.....8 fois  
Fréquence d'échantillonnage.....44,1 kHz  
Réponse en fréquences.....20 Hz à 20 kHz  
Distorsion harmonique.....Moins de 0,005 %  
Rapport signal/bruit.....>96 dB  
Dynamique de mesure.....>94 dB  
Séparation des canaux.....90 db (1 KHz)  
Niveau de sortie (nominal).....1,9 volts efficace  
Alimentation électrique.....c.a. 120/230V, 60/50 Hz  
Dimensions.....213 x 225 x 95 mm  
Poids.....2 kg

**LES CARACTÉRISTIQUES ET LA CONCEPTION SONT SUJETTES À DES CHANGEMENTS SANS PRÉAVIS.0**



# NOTES



**IN THE USA: IF YOU EXPERIENCE PROBLEMS WITH  
THIS UNIT, CALL 1-732-738-9003 FOR  
GEMINI CUSTOMER SERVICE. DO NOT ATTEMPT TO  
RETURN THIS EQUIPMENT TO YOUR DEALER.**

Parts of the design of this product may be protected by worldwide patents. Information in this manual is subject to change without notice and does not represent a commitment on the part of the vendor. Gemini Sound Products Corp. shall not be liable for any loss or damage whatsoever arising from the use of information or any error contained in this manual. No part of this manual may be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted, in any form or by any means, electronic, electrical, mechanical, optical, chemical, including photocopying and recording, for any purpose without the express written permission of Gemini Sound Products Corp. It is recommended that all maintenance and service on this product is performed by Gemini Sound Products Corp. or its authorized agents. Gemini Sound Products Corp. will not accept liability for loss or damage caused by maintenance or repair performed by unauthorized personnel.



**Worldwide Headquarters • 120 Clover Place, Edison, NJ 08837 • USA  
Tel: (732) 738-9003 • Fax: (732) 738-9006**

France • Gemini France (GSL) • 1, Allée d'Effiat, Parc de l'événement, 91160 Longjumeau, France  
Tél: + 33 1 69 79 97 70 • Fax: + 33 1 69 79 97 80

Germany • Gemini Sound Products GmbH • Liebigstr. 16, Haus B - 3.0G, 85757 Karlsfeld, Germany  
Tel: 08131 - 39171-0 • Fax: 08131 - 39171-9

UK • Gemini Sound Products • Unit C4 Hazleton Industrial Estate, P08 9JU Waterlooville , UK  
Tel: 087 087 00880 • Fax: 087 087 00990

Spain • Gemini Sound Products S.A. • Rosello, 516, 08026 Barcelona, Spain,  
Tel: 349-3435-0814 • Fax: 3493-347-6961